

Separett® FLAME

Modell 8000 snabbguide

Model 8000 quick guide

Malli 8000 pikaopas

SWE Separett Flame är en förbränningstoilet som förbränner avföring, papper och förångar urinen till aska. Flames arbetstemperatur är ca 550 grader som görs av ett värmeelement placerat invändigt i toaletten. (Värme elementet blir glödande och det är fullt normalt) Tiden upp till 550 grader beror på omgivningen så som kyla, värme, ventilation mm. Flame är anpassad för 6 personer i familjen.

ENG Separett Flame is an incinerating toilet which incinerates faeces and paper and vaporises urine to ashes. The unit's operating temperature is around 550 degrees and heat is provided by an electric heater inside the toilet. (The electric heater becomes red hot and this is normal). The amount of time required to heat to 550 degrees depends on factors such as the ambient temperature, ventilation etc. The Flame 8000 is suitable for a family of 6.

FIN Separett Flame on polttava käymälä, joka polttaa ulosteita ja paperia ja höyrystää virtsan tuhkaksi. Flamen toimintalämpötila on noin 550 astetta, joka saavutetaan käymälän sisällä olevan lämpöelementin avulla (lämpöelementti hehkuu, mikä on täysin normaalia). Aika, joka kuluu 550 asteen saavuttamiseen, vaihtelee lämpötilan, lämmityksen, ilmanvaihdon ja muiden ympäristötekijöiden mukaan. Flame sopii kuusihenkiselle perheelle.

Förbränningsschema

Start ca. 20°
Start around 20°
Käynnistys n. 20 °C

Tid 1=X min
Time 1 =X min
Aika 1 = X min

Ca. 550°
Around 550°
N. 550 °C

Litet program ca 15 min.
Short program, around 15 mins.
Lyhyt ohjelma n. 15 min.

Ca. 550°
Around 550°
N. 550 °C

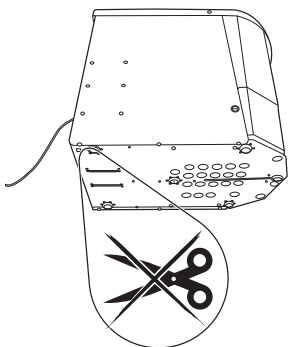
Kylfas ca. 60 min.
Cooling phase, around 60 min.
Jäähdytysvaihe n. 60 min.

Incineration schedule

Stort program ca 40 min.
Long program, around 40 mins.
Pitkä ohjelma n. 40 min.

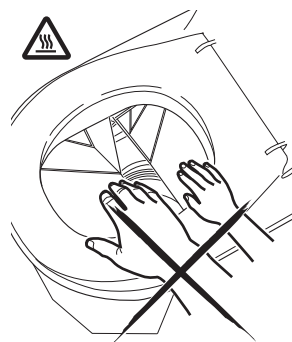
Polttokaavio

Innan installation



Klipp inte av bandet i botten av toaletten, det håller batteriet på plats. Batteriets funktion är att tillse att fläkten ger kylning till Flame även om strömmen slutar att fungera. Do not cut off the strip at the bottom of the toilet. It holds the battery in place. Battery operation is to ensure that the fan provides cooling to Flame even if the power fails. Älä katkaise käymälän pohjassa olevaa nauhaa, joka pitää akun paikallaan.

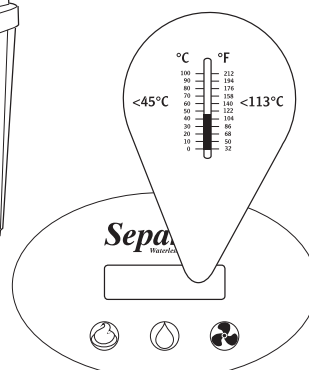
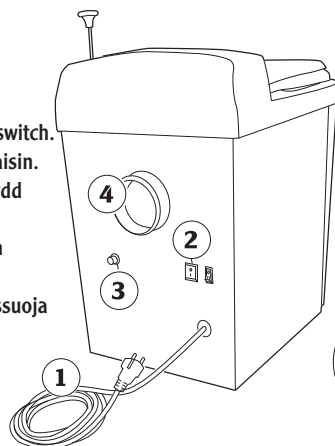
Before installation



Ennen asennusta

Stick inte in händerna i brännkammaren när toaletten är i gång. Do not insert your hands into the combustion chamber when the toilet is in operation. Älä työnnä käsiä polttokammioon, kun käymälä on toiminnassa.

1. Sladd, Cable, Johto.
2. Huvudströmbrytare för toaletten, Strömbrytare till batteriet. Main switch for the toilet, battery switch. Käymälän pääkatkaisin, akun katkaisin.
3. Återställningsbart överhettningsskydd under svart hatt. Overheating protection reset switch under the black cap. Takaisin kytkettävä ylikuumentumissuoja mustan suojuksen alla.
4. Ventilationsstos. Ventilation outlet. Ilmanvaihtoluukku.



Om utloppsluften stiger över 45° är det tecken på att ventilationsluften in eller ut är otillräcklig. Outlet air with a temperature above 45° is a sign that the supply of inlet or outlet ventilation air is insufficient. Jos päästöilma nousee yli 45 asteen, ilmanvaihto sisään tai ulos on riittämätön.

Garanti:

För att den 3 åriga garantin ska gälla så måste installationen vara utförd enligt anvisningarna.

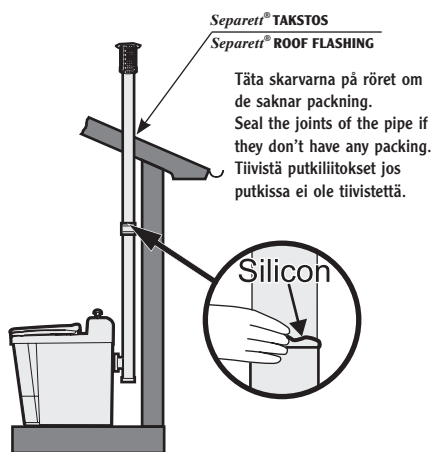
Guarantee:

For the 3 year guarantee to be valid, the installation must be performed according to the instructions.

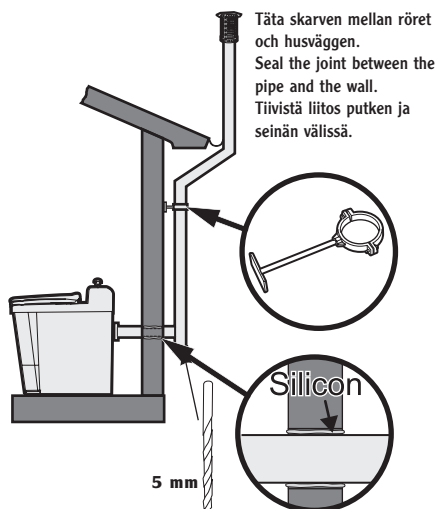
Takuu:

Jotta 3 vuoden takuu on voimassa niin asennus on tehtävä ohjeiden mukaisesti.

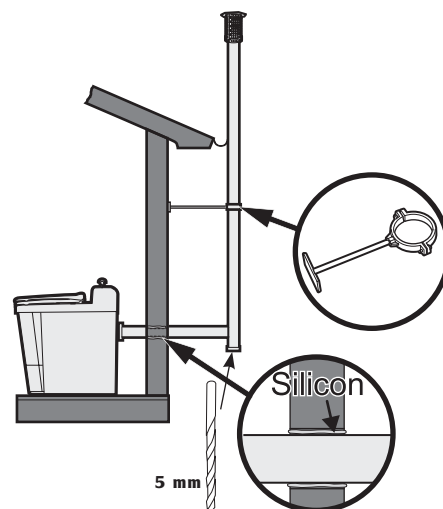
Installation



Installation



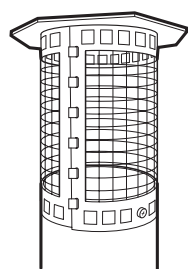
Asennus



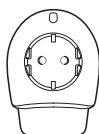
SWE Led ut ventilationsrör (frånluft) från toaletten med max 1 st 90° och 2 st 45° kopplingar i Ø110 mm med max 6 meter i längd. Det vågrätta röret får max vara 700 mm långt och ska vara i Ø110 mm. och luta utåt för att kondensvatten ska rinna från toaletten. För att undvika lukt utvändigt dra röret minst 1 m. ovanför takåsen. För att minimera kallraset så rekommenderar vi att man isolerar röret.

ENG Lead the ventilation pipe (exhaust air) from the toilet using maximum 1 x 90° and 2 x 45° bends and Ø110 mm piping of max 6 metres in length. The horizontal pipe should be maximum 700 mm in length, have a diameter of Ø110 mm and slope outwards so that condensation runs away from the toilet. To avoid smell outside, ensure that the pipe extends at least 1 metre above the ridge of the building. We recommend that you insulate the ventilation pipe to avoid downdraughts.

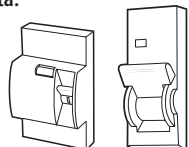
FIN Vie ilmanvaihtoputki (poistoilma) käymälästä käyttämällä enintään yhtä 90 asteen ja kahta 45 asteen liittintä (Ø110 mm ja pituus enintään 6 metriä). Vaakasuora putki saa olla enintään 700 mm pitkä, ja sen halkaisijan on oltava Ø110 mm ja sen täytyy viettää ulospäin, jotta lauhdevesi pääsee valumaan käymälästä. Hajujen välttämiseksi ulkona vedä putki vähintään 1 metri talon katonharjan yläpuolelle. Kylmälaskeuman minimoimiseksi suosittelemme ilmanvaihtoputken eristämistä.



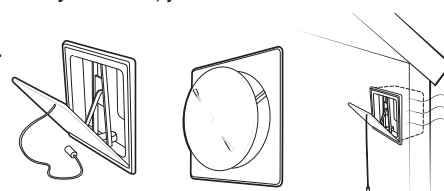
Använd medföljande vindhuv. Use the ventilation cowl, supplied. Käytä mukana toimitettua tuulisuojusta.



Använd 10 amp. säkring och gärna en jordfelsbrytare till Flame. Använd gärna överspänningsskydd för att skydda toaletten.. Use a 10 Amp fuse and an earth fault breaker with the toilet. Use surge protection to protect the toilet. Käytä 10 ampeerin sulaketta ja vikavirtasuojakytkintä käymälässä. Suojaa käymälä ylijännitesuojalla.



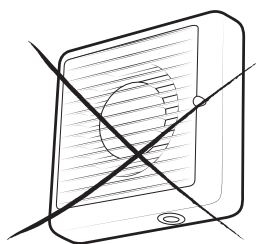
Använd ventil med minst 160 mm öppning och gärna dessa typer av ventiler. Use a valve with an opening of at least 160 mm we recommend these types of valves. Käytä venttiiliä, jonka aukko on vähintään 160 mm.



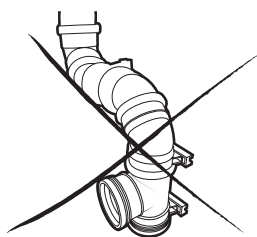
Ej tillåtna installationer

Installations that are not permitted

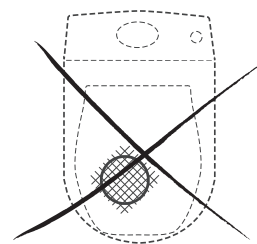
Kielletyt asennukset



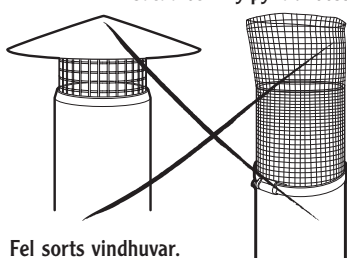
Extra fläkt i badrummet. Extra fan in the bathroom. Lisätuuletin kylpyhuoneessa.



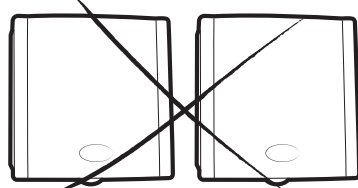
För många böjar. Too many bends. Liian monta mutkaa.



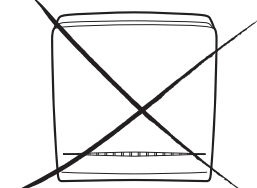
Luftintag under toalett i golv. Air intake. Ilmaventtiilit.



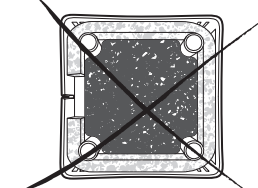
Fel sorts vindhuv. Incorrect type of ventilation cowl. Vääränlaiset tuulisuojuukset.



Två ventiler. Two valves. Kaksi venttiiliä.

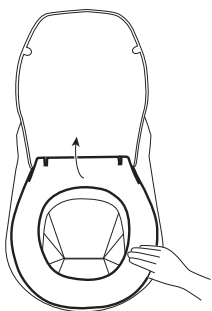


Fel sorts ventil. Incorrect type of valve. Vääränlainen venttiili.

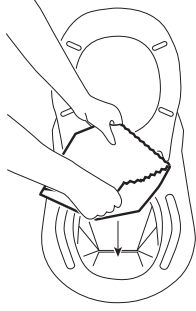


Fel med filter i ventilen. No filter in the valve. Ei suodadinta venttiilissä.

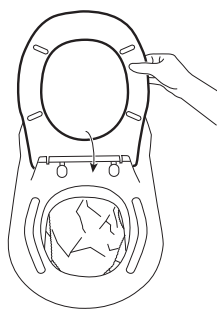
Användning



Fäll upp lock och sits.
Raise the lid and seat.
Käännä kansi ja istuin ylös.



Placera påsen i skålen.
Place the bag in the bowl.
Aseta pussi astiaan.

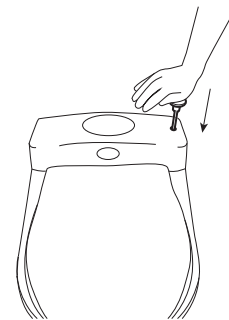


Fäll ner sitsen.
Lower the seat.
Käännä istuin alas.

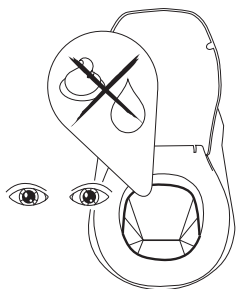


Sitt ner och kissa.
Sit down and urinate.
Istu ja tee tarpeesi.

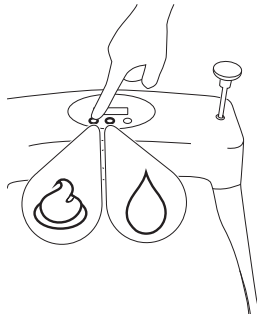
Käyttö



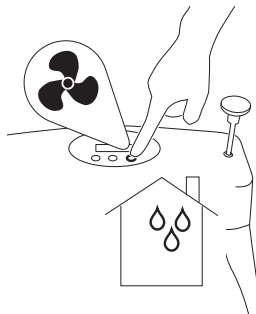
Tryck hårt på spolknoppen.
Press the flush button hard.
Paina huuhelelunappia kovaa.



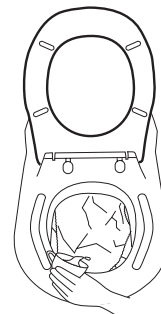
Kolla att allt har fallit ner i asklådan och inte sitter fast någonstans.
Check that the bag has fallen down into the ash box and is not caught.
Varmista, että pussi on pudonnut tuhkarasiaan eikä jäänyt kiinni jonnekin.



Tryck på bajs eller kiss knapp efter varje persons besök.
Press the faeces or urine button after each toilet use.
Paina ison tai pienen hädän painiketta jokaisen henkilön käynnin jälkeen.

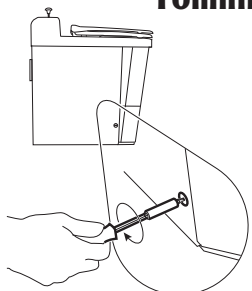


Tryck på fläktknappen vid kondens i badrummet.
Press the fan button if there is condensation in the bathroom.
Paina tuuletinnappia, jos kylpyhuoneessa on kosteutta.

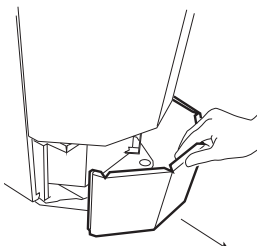


Häll vatten i påsen, detta gör att papperet drar ihop sig, ger enklare spolning.
Pour water into the bag to consolidate the paper, as this makes it easier to flush.
Kaada pussiin vettä, jotta se imeytyy paperiin, jolloin huuhtelu on helpompaa.

Tömning

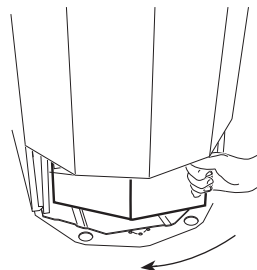


Vrid båda skruvarna.
Turn both the screws.
Käännä kumpaakin ruuvia.



Dra ut fronten.
Pull out the front.
Vedä etuosa ulos.

Emptying



Vrid pottan åt vänster.
Turn the pot to the left.
Käännä pottaa vasemmalle.

Tyhjentäminen



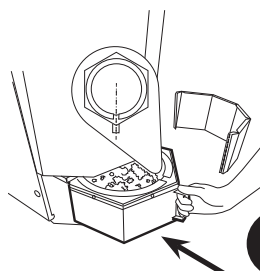
Dra ut.
Pull out.
Vedä ulos.



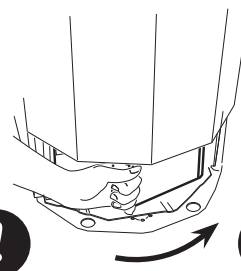
Töm i rabatten.
Empty the ash in your garden.
Tyhjennä tuhka kukkapenkkiin.



Rengör pottan genom att blötlägga den fastsatta askan under en timme.
Clean the pot by soaking any ash which has stuck to the pot, for one hour.
Puhdista potta liottamalla kiinni jäänyttä tuhkaa tunnin ajan.



Skjut in, kolla att pottans jack är mot handtaget.
Push in, check that pot's socket is towards the handle.
Työnnä sisään ja varmista, että potan lovi on kahvaa vasten.



Vrid pottan åt höger.
Turn the pot to the right.
Käännä pottaa oikealle.



Sätt tillbaka fronten.
Refit the front.
Aseta etuosa takaisin.

Rengöring

(SWE) Rengöring utförs en gång om året då produkten används i fritidshus.

Används produkten i åretrunt boende så måste produkten rengöras var 3-6 månad beroende på hur många som använder produkten.



Skruva loss de två skruvarna på baksidan samt en skruv på vardera sidan. Unscrew the two bolts on the back and the bolt on each side.

Ruuvaa irti kaksi ruuvia takaosasta sekä yksi ruuvi kummaltakin sivulta.

Cleaning

(ENG) Toilets used in second homes should be cleaned 1-2 times a year.

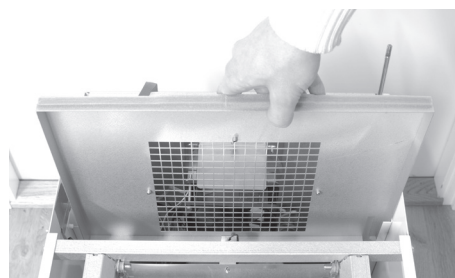
Toilets which are used in first homes, should be cleaned every 2-4 months depending on how many use it.



Gänga även av den vita knoppen på spolningshandtaget. Lyft försiktigt locket så inte sladden sträcks.

Also unscrew the white knob on the flush handle. Carefully lift the lid so that the cord is not stretched.

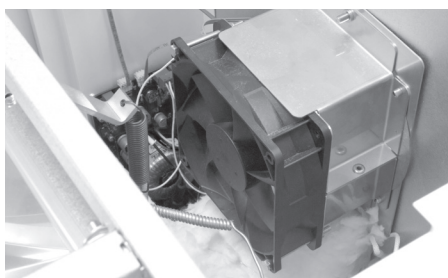
Kierrä huuhtelukahvan valkoinen nuppi irti. Nosta kansi varovasti.



Lyft upp mellanväggen från spåren på sidorna och rengör den med en borsten från sot, aska och pappersflakor.

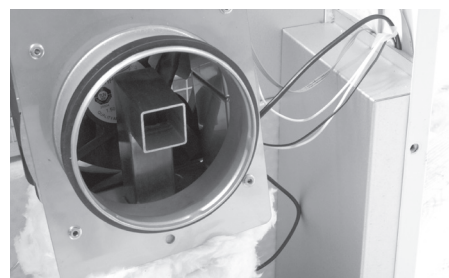
Lift the division piece from the track on the sides and clean of all soot, ashes and paper pieces using a brush.

Nosta väliseinä sivuilla olevista urista ja puhdista se harjalla noesta, tuhkaista ja paperiliuskoista.



Fläkten kan med fördel rengöras med en tandborste genom att sticka in den från båda hållen. Ta det försiktigt så att fläkten inte blir fördärvad. The fan can be cleaned with a toothbrush by inserting it from both sides. Take care that you do not contaminate the fan.

Tuulettimen voi puhdistaa hammasharjalla työntämällä harjan sisään kummaltakin suunnalta. Harjaa varovasti, ettei tuuletin mene rikki.



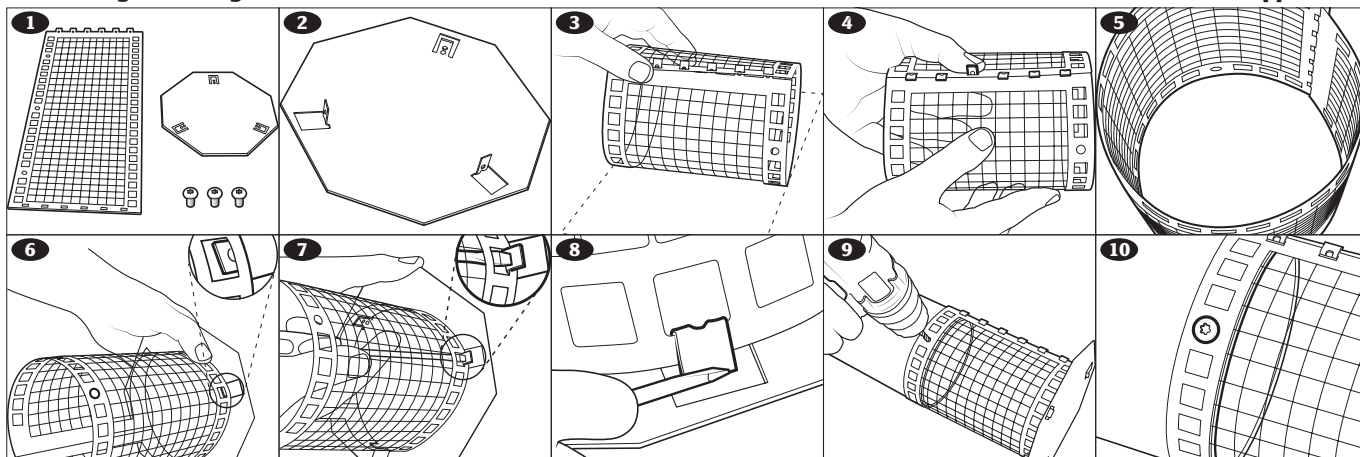
Rengör samtidigt även det fyrkantiga eller runda rök-röret som sitter i stosen baktill på toaletten. Dammsug upp allt damm som ni borstar bort från fläkten. At the same time, also clean the square and the round flue pipe which extends from the outlet behind the toilet. Vacuum up all the dust you have brushed away from the fan.

Puhdista samalla myös neliskulmainen tai pyöreä savuputki, joka on käymälän takaosassa olevassa luukussa. Imuroi kaikki tuulettimesta harjattu pöly pois.

Monteringsanvisning ventilationshuv.

Installation instruction ventilation hood

Asennus ilmanvaihto huppu



Separett®

www.separett.com